

Let's Go to The Movies

Do you love Italian Films? We will show the following films in Italian with English subtitles. Come and enjoy! Visit our web site (www.dorotheashouse.org) for links to the movie trailers.

Vi piace il cinema italiano? Questi sono i film che verranno proiettati in italiano con i sottotitoli in inglese. Venite e divertitevi!

Sunday, November 13, 2016 at 3 PM

Quo Vado, 2016
Directed by Gennaro Nunziante

Sunday, January 29, 2017 at 3 PM

Chiamatemi Francesco, 2016
Directed by Daniele Luchetti

Sunday February 26 2017 at 3 PM

Perfetti sconosciuti, 2016
Directed by Paolo Genovese

Sunday, March 19, 2017 at 3 PM

Confusi e felici, 2015
Directed by Massimiliano Bruno



Dorothea's House Board of Trustees

Anthony L. Marchetta—President	Mark Freda
Nancy Beck	Maria LoBiondo
Linda Bruschi	Gilda McCauley
Joseph D. Casalaina	Eleanor Pinelli
Anthony Cifelli	Linda Prospero
Pietro Frassica	Dino Spadaccini

The board is assisted by
Carmela Drummond – Recording Secretary

2016–2017 Programs Programma



DOROTHEA'S HOUSE

Casa di cultura italiana

120 John Street
Princeton, New Jersey 08542

General Information

All programs are offered free of charge by the Dorothea van Dyke McLane Association to anyone in the community with an interest in Italian culture.

Doors open at 4:45 pm. Seating is limited. Due to fire regulations, when seating capacity has been reached we regret that we may have to turn people away from that evening's program.

Programs are followed by informal get-togethers where one can chat with old and new friends, and taste dishes and offerings brought by participants.

In case of cancellation of a program due to unexpected reasons or weather conditions, please check our web site or call Dorothea's House for an announcement.

DOROTHEA'S HOUSE is located in the center of Princeton at 120 John Street, at the corner of Paul Robeson Place.

Gli incontri sono organizzati dalla Dorothea van Dyke MacLane Association per tutti coloro che hanno interesse per la cultura italiana.

Orario di apertura: 4:45 pm. Il numero dei posti a sedere è limitato. Per ragioni di sicurezza, una volta occupati i posti disponibili, non sarà consentito di accedere all'edificio.

Ad ogni incontro seguirà un rinfresco durante il quale, oltre alla possibilità di conversare con amici vecchi e nuovi, si potranno gustare pietanze preparate dagli intervenuti. Ingresso libero.

Nel caso in cui un programma non possa aver luogo per ragioni di necessità o di cattivo tempo, verrà posto un annuncio sia nel sito web sia nel messaggio telefonico.

La **DOROTHEA'S HOUSE** si trova nel centro di Princeton al numero 120 di John Street, all'angolo con Paul Robeson Place.

For information, visit our web site at

www.dorotheashouse.org

or call Dorothea's House at 609-924-9713

Are you on our e-mail list?

For updates on programs and events, join our contact list by sending an e-mail to Joe Casalaina, joec@dorotheashouse.org.



Dorothea van Dyke McLane
1888–1912

Guy Richards McLane built and endowed **DOROTHEA'S HOUSE** in 1914 in memory of his wife who died in childbirth in 1912.

The building honors Dorothea's love and concern for the well-being of Princeton's newly arrived Italian immigrants, among whom she worked as a volunteer social worker.

Today, **DOROTHEA'S HOUSE**, *Casa di cultura italiana*, is a vibrant cultural center in the Princeton community, where we gather to celebrate and share the rich Italian heritage and language.



Programs

2016–2017

* Sunday, October 9, 5:00 pm

Canzoni—Poetry in Italian Songs and Melodies: **Beppe Gambetta**, an acoustic guitarist and singer, will perform traditional and popular Italian songs, influenced by a variety of ethnicities throughout the world. A Genoa native, Gambetta brings new life and interpretation to iconic tunes, singing in different regional dialects and adding some Italian melodies to his arrangements.

Sunday, November 6, 5:00 pm

Road To Roma: Follow the *Mille Miglia*, an Italian vintage road rally, as architect/automobile enthusiast **Lawrence Tarantino** takes us on an illustrated tour of Italy's beautiful cities, villages and countryside along the route. Having attended the event multiple times as spectator, journalist, photographer and participant, Mr. Tarantino will explain the history of the race and display memorabilia from the race.

Sunday, December 4, 5:00 pm

In Other Words: **Jhumpa Lahiri**, writer and professor of Creative Writing at Princeton, will read from and discuss her latest book, *In Other Words*, originally published in Italian and translated into English by Ann Goldstein. Presented in a dual-language format, the book investigates the process of learning to express oneself in another language, and describes the journey of a writer seeking a new voice.

* Sunday, January 8 at 5:00 pm

Polenta Festa: An annual event that's always widely anticipated, the annual polenta festa is the time to pull out your best polenta recipe and bring it along to share with the community. Whether it's polenta with sausages, with cheese, with lentils, or whatever you want to create, just be sure to bring it already piping hot, since oven space is limited.

* Sunday, February 12, 5:00 pm

Calabria, The Other Italy: Travel to the heart of the Mediterranean with international award winning author **Karen Haid** in an illustrated presentation highlighting the beauties and wonders featured in her book about this fascinating, oft-neglected region in the toe of the Italian boot.

Sunday, March 5, 5:00 pm

L'Infiorata, a Show of Flowers: The *Infiorata*, carpets of flowers created for the feast of Corpus Domini throughout Italy, are ephemeral creations experienced for only one day of the year. In her presentation, artist **Maria G. Pisano** will showcase the participants' preparation of the design and flowers, and talk about the devotion of the participating communities.

Sunday, April 2, 5:00 pm

The Power of Love: Storyteller **Maria LoBiondo** will share Italian tales from both the oral folktale and literary fairy tale traditions on the theme of love. For more than 20 years, Ms. LoBiondo, a member of the Princeton Storytelling Circle, has told folktales from around the world in area schools, libraries, and festivals, including the New Jersey Storytelling Festival.

**Sunday, April 30, 5:00 pm

The Art of "Bel Canto" and the Italian Romantic Tradition: Conductor **Joseph Colaneri**, musical director for The Glimmerglass Festival, Cooperstown, N.Y., will explore the historical roots and musical expression of the operatic style known as the "bel canto." The program will feature a discussion of works by Rossini, Donizetti and Bellini.

**This will be the last program of the season. There will not be a program in May.

* Please note that programs preceded by asterisks will take place on the second Sunday of the month instead of the first.

Programma

2016–2017

* Domenica 9 ottobre, 5:00 pm

Poesia nelle canzoni italiane: genovese di nascita, **Beppe Gambetta**—chitarrista e cantante—si esibirà in una serie di canzoni italiane e in dialetto, he riflettono sia le tradizioni di alcune regioni, sia l'influenza esercitata sulla sua arte da numerose fonti etniche acquisite all'estero.

Domenica 6 novembre, 5:00 pm

La strada per Roma: **Lawrence Tarantino**, architetto e appassionato di auto, in varie occasioni ha partecipato alla leggendaria *Mille Miglia* in veste di spettatore, concorrente e di giornalista-fotografo. Seguendo l'itinerario della mitica gara, L. Tarantino ci guiderà attraverso città e luoghi tra i più suggestivi della penisola.

Domenica 4 dicembre, 5:00 pm

In altre parole: scrittrice e docente di scrittura creativa (Princeton University), **Jhumpa Lahiri** leggerà e discuterà alcuni brani tratti dal suo ultimo libro *In Other Words* ("In altre parole"), nato in italiano e tradotto in inglese da Ann Goldstein. Oltre a indagare sul percorso di scoperta e di apprendimento di un'altra lingua, il volume disegna il discorso interiore di una narratrice alla ricerca di una espressione tutta propria.

* Domenica 8 gennaio, 5:00 pm

Festa della polenta: unitevi a noi per la tradizionale festa della polenta. Vi invitiamo a preparare la vostra ricetta preferita a base di polenta e arricchita da lenticchie, salsiccia, formaggio (o da altri ingredienti), da gustare con gli amici della Dorothea's House. Un sottofondo musicale dal vivo allietterà la festa.

* Domenica 12 febbraio, 5:00 pm

Calabria: l'altra Italia: **Karen Haid**, autrice di *Calabria: The Other Italy* ("Premio Calabria", 2015), presenterà una sintesi tratta dal suo volume e tesa ad illustrare la straordinaria bellezza di questa regione, punta dello "stivale" del Bel Paese e, tuttavia, spesso ingiustamente dimenticata.

Domenica 5 marzo, 5:00 pm

L'Infiorata, spettacolo floreale: Una volta all'anno, per la festa del Corpus Domini, le strade di alcune città si trasformano in tappeti di fiori dando vita all'Infiorata. **Maria G. Pisano** illustrerà la preparazione di queste fantasiose creazioni, realizzate con ogni tipo di fiore dalle mani esperte della comunità cittadina.

Domenica 2 aprile, 5:00 pm

La forza dell'amore: **Maria LoBiondo** racconterà alcune storie care alla tradizione orale e letteraria italiana, il cui motivo conduttore è l'amore. Socia del Princeton Storytelling Circle, da oltre vent'anni LoBiondo racconta storie popolari nelle scuole, nelle biblioteche e in incontri culturali, (New Jersey Storytelling Festival.)

**Domenica 30 aprile, 5:00 pm

Il Bel Canto e la tradizione romantica italiana: **Joseph Colaneri**, direttore del Glimmerglass Festival, Cooperstown (New York) analizzerà le radici storiche e musicali dello stile operistico, noto come Bel Canto. La presentazione verterà principalmente sulle opere di Rossini, Donizetti e Bellini.

**Con questo incontro si conclude la stagione 2016-2017.

* Contrariamente al solito, l'incontro avrà luogo nella seconda domenica del mese.